

Principali componenti

ITALIANO

- 1 - Presa di alimentazione 230V
- 2 - Fusibile di linea 1,6A
- 3 - Locazione per batterie di emergenza
- 4 - Motoriduttore
- 5 - Trasformatore
- 6 - Morsettiera collegamento trasformatore
- 7 - Fusibile motore 8A
- 8 - Morsettiera collegamento motoriduttore ed encoder
- 9 - Led segnalazione
- 10 - Pulsanti di memorizzazione codice radio e programmazione dei finecorsa
- 11 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
- 12 - Trimmer regolazione della sensibilità amperometrica
- 13 - Pulsante di memorizzazione encoder
- 14 - Selettore funzioni a 10 dip (pag....)
- 15 - Lampada di cortesia
- 16 - Fusibile accessori 3,15A
- 17 - Fusibile centralina 630mA
- 18 - Morsettiera di collegamento accessori e comandi
- 19 - Innesco scheda radiofrequenza "AF"

Principali componenti

ITALIANO

- 1 - Presa di alimentazione 230V
- 2 - Fusibile di linea 1,6A
- 3 - Locazione per batterie di emergenza
- 4 - Motoriduttore
- 5 - Trasformatore
- 6 - Morsettiera collegamento trasformatore
- 7 - Fusibile motore 8A
- 8 - Morsettiera collegamento motoriduttore ed encoder
- 9 - Led segnalazione
- 10 - Pulsanti di memorizzazione codice radio e programmazione dei finecorsa
- 11 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
- 12 - Trimmer regolazione della sensibilità amperometrica
- 13 - Pulsante di memorizzazione encoder
- 14 - Selettore funzioni a 10 dip (pag....)
- 15 - Lampada di cortesia
- 16 - Fusibile accessori 3,15A
- 17 - Fusibile centralina 630mA
- 18 - Morsettiera di collegamento accessori e comandi
- 19 - Innesco scheda radiofrequenza "AF"

Principali componenti

ITALIANO

- 1 - Presa di alimentazione 230V
- 2 - Fusibile di linea 1,6A
- 3 - Locazione per batterie di emergenza
- 4 - Motoriduttore
- 5 - Trasformatore
- 6 - Morsettiera collegamento trasformatore
- 7 - Fusibile motore 8A
- 8 - Morsettiera collegamento motoriduttore ed encoder
- 9 - Led segnalazione
- 10 - Pulsanti di memorizzazione codice radio e programmazione dei finecorsa
- 11 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
- 12 - Trimmer regolazione della sensibilità amperometrica
- 13 - Pulsante di memorizzazione encoder
- 14 - Selettore funzioni a 10 dip (pag....)
- 15 - Lampada di cortesia
- 16 - Fusibile accessori 3,15A
- 17 - Fusibile centralina 630mA
- 18 - Morsettiera di collegamento accessori e comandi
- 19 - Innesco scheda radiofrequenza "AF"

Principali componenti

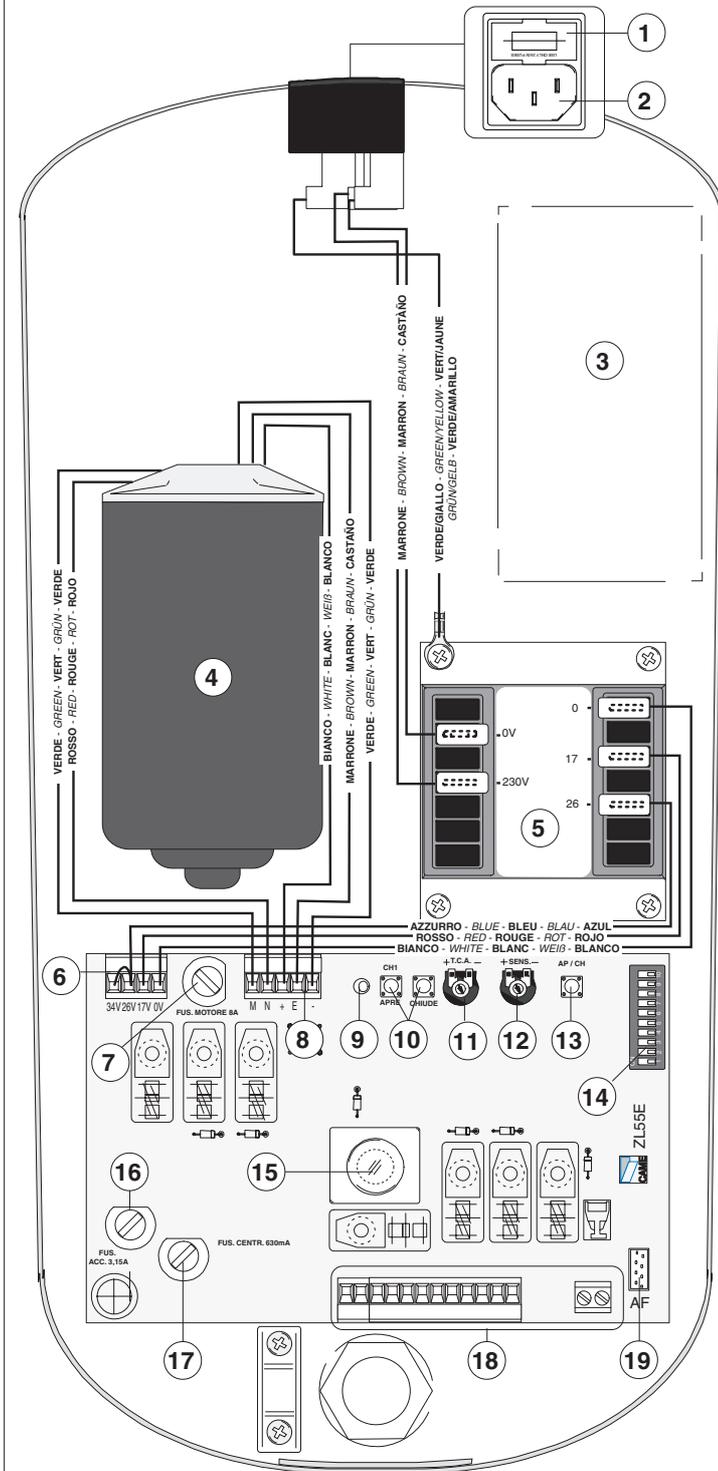
ITALIANO

- 1 - Presa di alimentazione 230V
- 2 - Fusibile di linea 1,6A
- 3 - Locazione per batterie di emergenza
- 4 - Motoriduttore
- 5 - Trasformatore
- 6 - Morsettiera collegamento trasformatore
- 7 - Fusibile motore 8A
- 8 - Morsettiera collegamento motoriduttore ed encoder
- 9 - Led segnalazione
- 10 - Pulsanti di memorizzazione codice radio e programmazione dei finecorsa
- 11 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
- 12 - Trimmer regolazione della sensibilità amperometrica
- 13 - Pulsante di memorizzazione encoder
- 14 - Selettore funzioni a 10 dip (pag....)
- 15 - Lampada di cortesia
- 16 - Fusibile accessori 3,15A
- 17 - Fusibile centralina 630mA
- 18 - Morsettiera di collegamento accessori e comandi
- 19 - Innesco scheda radiofrequenza "AF"

Principali componenti

ITALIANO

- 1 - Presa di alimentazione 230V
- 2 - Fusibile di linea 1,6A
- 3 - Locazione per batterie di emergenza
- 4 - Motoriduttore
- 5 - Trasformatore
- 6 - Morsettiera collegamento trasformatore
- 7 - Fusibile motore 8A
- 8 - Morsettiera collegamento motoriduttore ed encoder
- 9 - Led segnalazione
- 10 - Pulsanti di memorizzazione codice radio e programmazione dei finecorsa
- 11 - Trimmer regolazione tempo chiusura automatica
- 12 - Trimmer regolazione della sensibilità amperometrica
- 13 - Pulsante di memorizzazione encoder
- 14 - Selettore funzioni a 10 dip (pag....)
- 15 - Lampada di cortesia
- 16 - Fusibile accessori 3,15A
- 17 - Fusibile centralina 630mA
- 18 - Morsettiera di collegamento accessori e comandi
- 19 - Innesco scheda radiofrequenza "AF"



La scheda comando ZL55E è progettata e costruita interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612.

La scheda va alimentata mediante presa di alimentazione con tensione di 230V (a.c.) ed è protetta in ingresso con fusibile di linea da 1.6A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Tempo di lavoro fisso 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale** (1-2), arresto della porta basculante con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;
- **Funzione del test di sicurezza**. Ad ogni comando di apertura e chiusura dell'anta, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule (vedi pag. ...).

- **Dispositivo amperometrico**: vedi NOTA, pag

Altre funzioni

- **Chiusura automatica**. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;

- **Rilevazione ostacolo**. A motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;

- **Funzione a "uomo presente"**. Funzionamento della porta mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

- **Prelampeggio**. Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi

prima di iniziare la manovra;

- **Tipo di comando**:

- «apre-stop-chiude-stop» per pulsante e/o trasmettitore;
- «apre-chiude-inversione» per pulsante e/o trasmettitore;
- «solo apre» per trasmettitore.

Accessori collegati

- **Lampada di cortesia** (24V-25W). Lampada che illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura, rimane accesa per un tempo fisso di 2 minuti e 30 secondi.

Accessori opzionali

- **Lampada di cortesia** (24V-25W), collegata ai morsetti 10-E3.

- **Lampeggiatore** di movimento (25W max.), collegato ai morsetti 10-E;

- **Lampada** di segnalazione "porta aperta", collegata su 10-5;

- **Elettroblocco** (24V-15W max.), collegato su 10-S;

- **Scheda collegamento batterie con supporto** (art. 001V0670) per alimentazione mediante batteria che, in caso di mancanza di energia elettrica, interviene automaticamente. Al ripristino della tensione di linea, provvede alla ricarica della batteria stessa;

- **Scheda radiofrequenza AF** (vedi tabella pag. ...) per comando a distanza.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Regolazione tempo chiusura automatica;

- Trimmer SENS = Regolazione della sensibilità amperometrica.

Importante: dopo aver dato tensione all'impianto, la 1ª manovra è sempre in apertura. Durante questa fase non è possibile chiudere la porta, è possibile richiuderla dopo la completa manovra di apertura.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

La scheda comando ZL55E è progettata e costruita interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612.

La scheda va alimentata mediante presa di alimentazione con tensione di 230V (a.c.) ed è protetta in ingresso con fusibile di linea da 1.6A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Tempo di lavoro fisso 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale** (1-2), arresto della porta basculante con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;
- **Funzione del test di sicurezza**. Ad ogni comando di apertura e chiusura dell'anta, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule (vedi pag. ...).

- **Dispositivo amperometrico**: vedi NOTA, pag

Altre funzioni

- **Chiusura automatica**. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;

- **Rilevazione ostacolo**. A motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;

- **Funzione a "uomo presente"**. Funzionamento della porta mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

- **Prelampeggio**. Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi

prima di iniziare la manovra;

- **Tipo di comando**:

- «apre-stop-chiude-stop» per pulsante e/o trasmettitore;
- «apre-chiude-inversione» per pulsante e/o trasmettitore;
- «solo apre» per trasmettitore.

Accessori collegati di serie

- **Lampada di cortesia** (24V-25W). Lampada che illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura, rimane accesa per un tempo fisso di 2 minuti e 30 secondi. Montata sul portalampade della scheda comando (vedi pag. ... n°15).

Accessori opzionali

- **Lampeggiatore** di movimento (25W max.), collegato ai morsetti 10-E;

- **Lampada** di segnalazione "porta aperta", collegata su 10-5;

- **Elettroblocco** (24V-15W max.), collegato su 10-S;

- **Scheda collegamento batterie con supporto** (art. 001V0670) per alimentazione mediante batteria che, in caso di mancanza di energia elettrica, interviene automaticamente. Al ripristino della tensione di linea, provvede alla ricarica della batteria stessa;

- **Scheda radiofrequenza AF** (vedi tabella pag. ...) per comando a distanza.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Regolazione tempo chiusura automatica;

- Trimmer SENS = Regolazione della sensibilità amperometrica.

Importante: dopo aver dato tensione all'impianto, la 1ª manovra è sempre in apertura. Durante questa fase non è possibile chiudere la porta, è possibile richiuderla dopo la completa manovra di apertura.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

La scheda comando ZL55E è progettata e costruita interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612.

La scheda va alimentata mediante presa di alimentazione con tensione di 230V (a.c.) ed è protetta in ingresso con fusibile di linea da 1.6A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Tempo di lavoro fisso 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale** (1-2), arresto della porta basculante con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;
- **Funzione del test di sicurezza**. Ad ogni comando di apertura e chiusura dell'anta, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule (vedi pag. ...).

- **Dispositivo amperometrico**: vedi NOTA, pag

Altre funzioni

- **Chiusura automatica**. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;
- **Rilevazione ostacolo**. A motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- **Funzione a "uomo presente"**. Funzionamento della porta mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);
- **Prelampeggio**. Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi

prima di iniziare la manovra;

- **Tipo di comando**:

- «apre-stop-chiude-stop» per pulsante e/o trasmettitore;
- «apre-chiude-inversione» per pulsante e/o trasmettitore;
- «solo apre» per trasmettitore.

Accessori collegati di serie

- **Lampada di cortesia** (24V-25W). Lampada che illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura, rimane accesa per un tempo fisso di 2 minuti e 30 secondi. Montata sul portalampade della scheda comando (vedi pag. ... n°15).

Accessori opzionali

- **Lampeggiatore** di movimento (25W max.), collegato ai morsetti 10-E;
- **Lampada** di segnalazione "porta aperta", collegata su 10-5;
- **Elettroblocco** (24V-15W max.), collegato su 10-S;
- **Scheda collegamento batterie con supporto** (art. 001V0670) per alimentazione mediante batteria che, in caso di mancanza di energia elettrica, interviene automaticamente. Al ripristino della tensione di linea, provvede alla ricarica della batteria stessa;
- **Scheda radiofrequenza AF** (vedi tabella pag. ...) per comando a distanza.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Regolazione tempo chiusura automatica;
- Trimmer SENS = Regolazione della sensibilità amperometrica.

Importante: dopo aver dato tensione all'impianto, la 1ª manovra è sempre in apertura. Durante questa fase non è possibile chiudere la porta, è possibile richiuderla dopo la completa manovra di apertura.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

La scheda comando ZL55E è progettata e costruita interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612.

La scheda va alimentata mediante presa di alimentazione con tensione di 230V (a.c.) ed è protetta in ingresso con fusibile di linea da 1.6A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Tempo di lavoro fisso 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- **Stop totale** (1-2), arresto della porta basculante con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;
- **Funzione del test di sicurezza**. Ad ogni comando di apertura e chiusura dell'anta, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule (vedi pag. ...).

- **Dispositivo amperometrico**: vedi NOTA, pag

Altre funzioni

- **Chiusura automatica**. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;
- **Rilevazione ostacolo**. A motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- **Funzione a "uomo presente"**. Funzionamento della porta mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);
- **Prelampeggio**. Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi

prima di iniziare la manovra;

- **Tipo di comando**:

- «apre-stop-chiude-stop» per pulsante e/o trasmettitore;
- «apre-chiude-inversione» per pulsante e/o trasmettitore;
- «solo apre» per trasmettitore.

Accessori collegati di serie

- **Lampada di cortesia** (24V-25W). Lampada che illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura, rimane accesa per un tempo fisso di 2 minuti e 30 secondi. Montata sul portalampade della scheda comando (vedi pag. ... n°15).

Accessori opzionali

- **Lampeggiatore** di movimento (25W max.), collegato ai morsetti 10-E;
- **Lampada** di segnalazione "porta aperta", collegata su 10-5;
- **Elettroblocco** (24V-15W max.), collegato su 10-S;
- **Scheda collegamento batterie con supporto** (art. 001V0670) per alimentazione mediante batteria che, in caso di mancanza di energia elettrica, interviene automaticamente. Al ripristino della tensione di linea, provvede alla ricarica della batteria stessa;
- **Scheda radiofrequenza AF** (vedi tabella pag. ...) per comando a distanza.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Regolazione tempo chiusura automatica;
- Trimmer SENS = Regolazione della sensibilità amperometrica.

Importante: dopo aver dato tensione all'impianto, la 1ª manovra è sempre in apertura. Durante questa fase non è possibile chiudere la porta, è possibile richiuderla dopo la completa manovra di apertura.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

La scheda comando ZL55E è progettata e costruita interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza UNI 8612.

La scheda va alimentata mediante presa di alimentazione con tensione di 230V (a.c.) ed è protetta in ingresso con fusibile di linea da 1.6A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 630mA. La potenza complessiva degli accessori a 24V, protetti da fusibile a 3.15A, non deve superare i 40W.

Tempo di lavoro fisso 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;

- **Stop totale** (1-2), arresto della porta basculante con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

- **Funzione del test di sicurezza**. Ad ogni comando di apertura e chiusura dell'anta, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule (vedi pag. ...).

- **Dispositivo amperometrico**: vedi NOTA.

Altre funzioni

- **Chiusura automatica**. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;

- **Rilevazione ostacolo**. A motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;

- **Funzione a "uomo presente"**. Funzionamento della porta mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

- **Prelampeggio**. Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi

prima di iniziare la manovra;

- **Tipo di comando**:

- «apre-stop-chiude-stop» per pulsante e/o trasmettitore;

- «apre-chiude-inversione» per pulsante e/o trasmettitore;

- «solo apre» per trasmettitore.

Accessori collegati di serie

- **Lampada di cortesia** (24V-25W). Lampada che illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura, rimane accesa per un tempo fisso di 2 minuti e 30 secondi. Montata sul portalampade della scheda comando (vedi pag. ... n°15).

Accessori opzionali

- **Lampeggiatore** di movimento (25W max.), collegato ai morsetti 10-E;

- **Lampada** di segnalazione "porta aperta", collegata su 10-5;

- **Elettroblocco** (24V-15W max.), collegato su 10-S;

- **Scheda collegamento batterie con supporto** (art. 001V0670) per alimentazione mediante batteria che, in caso di mancanza di energia elettrica, interviene automaticamente. Al ripristino della tensione di linea, provvede alla ricarica della batteria stessa;

- **Scheda radiofrequenza AF** (vedi tabella pag. ...) per comando a distanza.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Regolazione tempo chiusura automatica;

- Trimmer SENS = Regolazione della sensibilità amperometrica.

Importante: dopo aver dato tensione all'impianto, la 1ª manovra è sempre in apertura. Durante questa fase non è possibile chiudere la porta, è possibile richiuderla dopo la completa manovra di apertura.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie (se inserite).

NOTA // NOTE // NOTE // HINWEIS // NOTA

ITALIANO

Il dispositivo amperometrico, in presenza di ostacolo, provoca:

a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);

b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.

Attenzione: nel caso b, dopo 3 rilevamenti d'ostacolo consecutivi, l'anta si ferma in apertura e viene esclusa la chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul telecomando.

ENGLISH

Il dispositivo amperometrico, in presenza di ostacolo, provoca:

a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);

b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.

Attenzione: nel caso b, dopo 3 rilevamenti d'ostacolo consecutivi, l'anta si ferma in apertura e viene esclusa la chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul telecomando.

FRANÇAIS

Il dispositivo amperometrico, in presenza di ostacolo, provoca:

a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);

b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.

Attenzione: nel caso b, dopo 3 rilevamenti d'ostacolo consecutivi, l'anta si ferma in apertura e viene esclusa la chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul telecomando.

DEUTSCH

Il dispositivo amperometrico, in presenza di ostacolo, provoca:

a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);

b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.

Attenzione: nel caso b, dopo 3 rilevamenti d'ostacolo consecutivi, l'anta si ferma in apertura e viene esclusa la chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul telecomando.

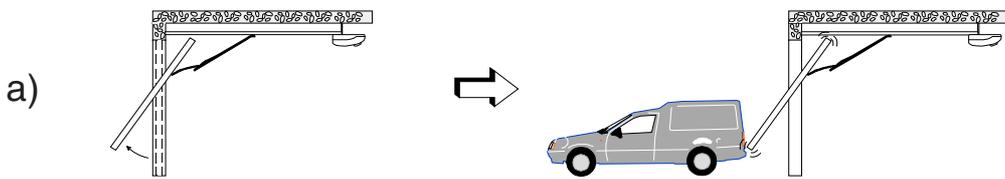
ESPAÑOL

Il dispositivo amperometrico, in presenza di ostacolo, provoca:

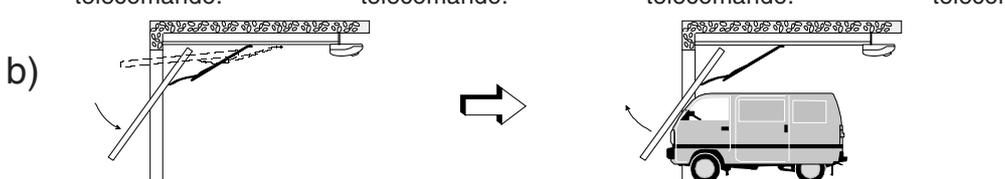
a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);

b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.

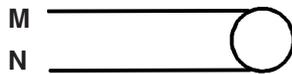
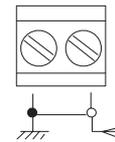
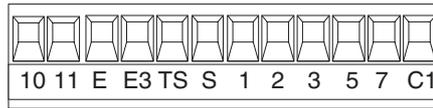
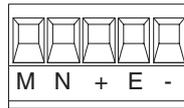
Attenzione: nel caso b, dopo 3 rilevamenti d'ostacolo consecutivi, l'anta si ferma in apertura e viene esclusa la chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul telecomando.



a) l'arresto dell'anta se in fase di apertura con successiva chiusura automatica (se inserita);



b) l'inversione di marcia se in fase di chiusura.



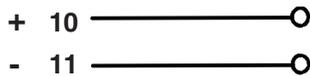
Motore 24V (d.c.)

24 (d.c.) motor

Moteur 24V (d.c.)

Motor 24V (Gleichstrom)

Motor 24V (d.c.)



Alimentazioni accessori (max 40W)

- 24V (A.C.) con alimentazione a 230V (A.C.)

- 24V (D.C.) con alimentazione a 24V (D.C.)

Powering accessories (max 40W)

- 24V (A.C.) with power supply at 230V (A.C.)

- 24V (D.C.) with power supply at 24V (A.C.)

Alimentation accessoires (max 40W)

- 24V (a.c.) avec alimentation en 230V (a.c.)

- 24V (d.c.) avec alimentation en 24V (d.c.)

Zubehörspeisung (max 40W)

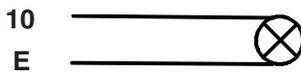
- 24V (Wechselstrom) bei Stromversorgung 230V (Wechselstrom)

- 24V (Gleichstrom) bei Stromversorgung 24V (Gleichstrom)

Alimentación accesorios (max 40W)

- 24V (a.c.) con alimentación 230V (a.c.)

- 24V (d.c.) con alimentación 24V (d.c.)



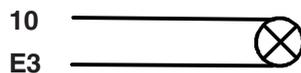
Uscita 24V in movimento (es.lampeggiatore 25W)

24V output in motion (e.g. flashing light)

Sortie 24V en mouvement (ex. branchement clignotant)

Ausgang 24V in Bewegung (z.B. Blinker-Anschluß)

Salida de 24V en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente)



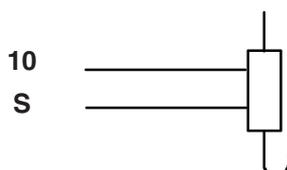
Lampada di cortesia 24V - 25W max.

24V - 25W max. courtesy lamp

Lampe d'éclairage 24V - 25W max.

Torbeleuchtung 24V - 25W max.

Lámpara cortesía 24V - 25W max.



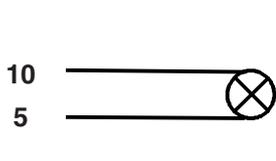
Collegamento elettroblocco 24V (a.c.) 15W max.

Connection for electric blocking system: 24V (a.c.) 15W max.

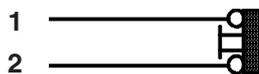
Connexion du bloc de fermeture électrique 24V (c.a.) 15W max.

Elektro-Schließsperre Anschluß 24V (Wechselstrom) 15W max.

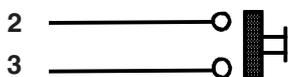
Conexión electrobloqueo 24V (a.c.) 15W max.



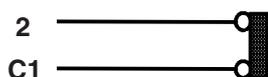
Lampada spia porta aperta 24V - 3W
Pushbutton stop (N.C.)
Bouton-poussoir arrêté (N.F.)
Stop-Taste (Ruhekontakt)
Pulsador de stop (N.C.)



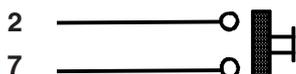
Pulsante stop (N.C.)
Pushbutton stop (N.C.)
Bouton-poussoir arrêté (N.F.)
Stop-Taste (Ruhekontakt)
Pulsador de stop (N.C.)



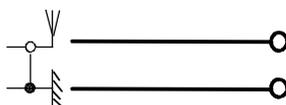
Pulsante di apertura (N.O.)
Pushbutton opens (N.O.)
Bouton-poussoir de ouverture (N.O.)
Taste (Arbeitskontakt) für Öffnung
Pulsador de apertura (N.O.)



Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»
Contact (N.C.) for «re-aperture during closure»
Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»
Kontakt (Ruhekontakt) Wiederöffnen beim Schliessen
Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre



Contatto radio e/o pulsante per comando (vedi dip-switch 2-3 sel.funzioni)
Contact radio and/or button for control (see dip-switch 2-3 function selection)
Contact radio et/ou poussoir pour commande (voir dip-switch 2-3 sel.fonction)
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart (siehe dip-switch 2-3 Funktionswahl)
Contacto radio y/o pulsador para mando (dip-switch 2-3 selección función)



Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena

N.B. Tutti i contatti e pulsanti normalmente chiusi (N.C.) non usati devono essere disinseriti mediante dip o cortocircuitati.

N.B. Tutti i contatti e pulsanti normalmente chiusi (N.C.) non usati devono essere disinseriti mediante dip o cortocircuitati.

N.B. Tutti i contatti e pulsanti normalmente chiusi (N.C.) non usati devono essere disinseriti mediante dip o cortocircuitati.

N.B. Tutti i contatti e pulsanti normalmente chiusi (N.C.) non usati devono essere disinseriti mediante dip o cortocircuitati.

N.B. Tutti i contatti e pulsanti normalmente chiusi (N.C.) non usati devono essere disinseriti mediante dip o cortocircuitati.

ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocelle) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocelle viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

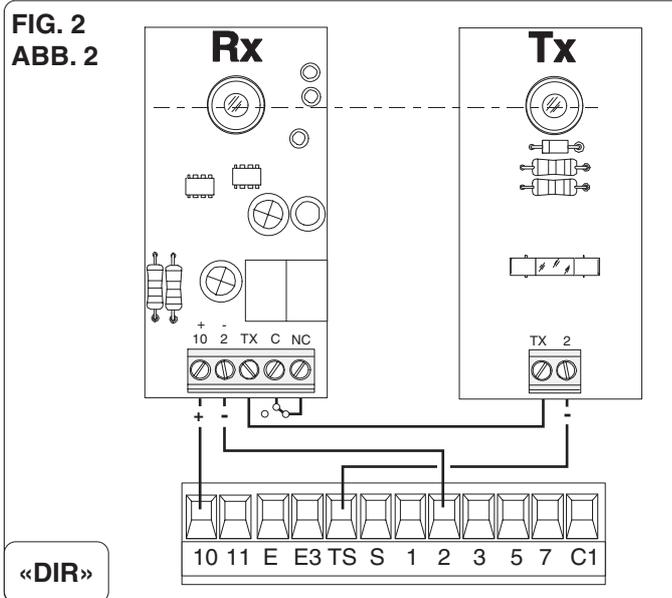
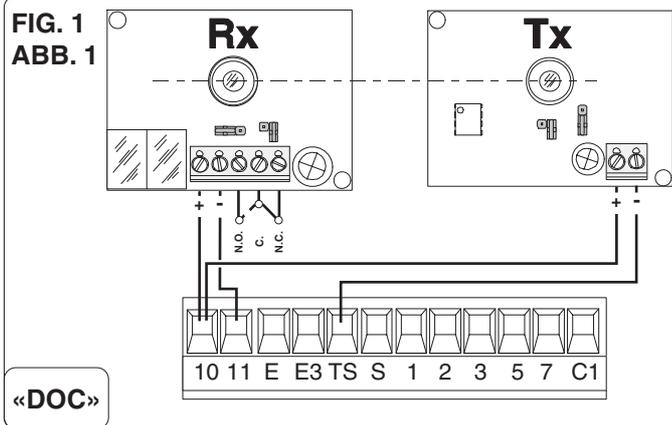
Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocelle della serie DOC devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocella collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi FIG.1).
- Per le fotocelle della serie DIR, i collegamenti devono essere eseguiti nel seguente modo:
- il morsetto 2 del trasmettitore della fotocella collegato al morsetto TS della scheda base;
- i morsetti 10-2 del ricevitore collegati ai morsetti 10-2 della scheda base;
- le fotocelle devono essere collegate tra loro utilizzando i morsetti TX (vedi FIG.2).

Selezionare il dip 9 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIA IL PONTE** tra i morsetti 2-C1, se non utilizzato, posizionare il dip n° 7 in ON.



ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocelle) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocelle viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocelle della serie DOC devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocella collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi FIG.1).
- Per le fotocelle della serie DIR, i collegamenti devono essere eseguiti nel seguente modo:
- il morsetto 2 del trasmettitore della fotocella collegato al morsetto TS della scheda base;
- i morsetti 10-2 del ricevitore collegati ai morsetti 10-2 della scheda base;
- le fotocelle devono essere collegate tra loro utilizzando i morsetti TX (vedi FIG.2).

Selezionare il dip 9 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIA IL PONTE** tra i morsetti 2-C1, se non utilizzato, posizionare il dip n° 7 in ON.

ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocelle) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocelle viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocelle della serie DOC devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocella collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi FIG.1).
- Per le fotocelle della serie DIR, i collegamenti devono essere eseguiti nel seguente modo:
- il morsetto 2 del trasmettitore della fotocella collegato al morsetto TS della scheda base;
- i morsetti 10-2 del ricevitore collegati ai morsetti 10-2 della scheda base;
- le fotocelle devono essere collegate tra loro utilizzando i morsetti TX (vedi FIG.2).

Selezionare il dip 9 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIA IL PONTE** tra i morsetti 2-C1, se non utilizzato, posizionare il dip n° 7 in ON.

ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocellule) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocellule viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocellule della serie DOC devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocellula collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi FIG.1).
- Per le fotocellule della serie DIR, i collegamenti devono essere eseguiti nel seguente modo:
- il morsetto 2 del trasmettitore della fotocellula collegato al morsetto TS della scheda base;
- i morsetti 10-2 del ricevitore collegati ai morsetti 10-2 della scheda base;
- le fotocellule devono essere collegate tra loro utilizzando i morsetti TX (vedi FIG.2).

Selezionare il dip 9 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIA IL PONTE** tra i morsetti 2-C1, se non utilizzato, posizionare il dip n° 7 in ON.

ITALIANO

Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocellule) dopo ogni comando di apertura o di chiusura. Un eventuale anomalia delle fotocellule viene identificata con un lampeggio del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocellule della serie DOC devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocellula collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi FIG.1).
- Per le fotocellule della serie DIR, i collegamenti devono essere eseguiti nel seguente modo:
- il morsetto 2 del trasmettitore della fotocellula collegato al morsetto TS della scheda base;
- i morsetti 10-2 del ricevitore collegati ai morsetti 10-2 della scheda base;
- le fotocellule devono essere collegate tra loro utilizzando i morsetti TX (vedi FIG.2).

Selezionare il dip 9 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, **VERIFICARE** che **NON CI SIA IL PONTE** tra i morsetti 2-C1, se non utilizzato, posizionare il dip n° 7 in ON.

REGOLAZIONI // ADJUSTMENTS // RÉGLAGES // EINSTELLUNGEN // REGULACIONES

ITALIANO

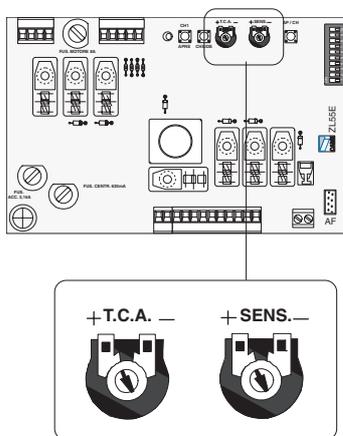
Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica.

Trimmer SENS. = Regolazione della sensibilità amperometrica.

ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica.

Trimmer SENS. = Regolazione della sensibilità amperometrica.



ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica.

Trimmer SENS. = Regolazione della sensibilità amperometrica.

ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica.

Trimmer SENS. = Regolazione della sensibilità amperometrica.

ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica.

Trimmer SENS. = Regolazione della sensibilità amperometrica.



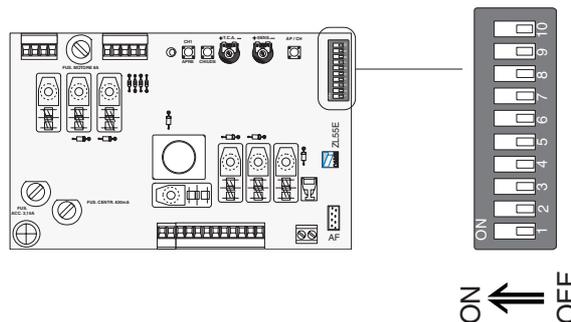
ITALIANO

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** "Apri-stop-chiudi-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apri-chiudi" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3 OFF** "Solo apri" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 4 ON** "Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**; dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra
- 5 ON** Rilevazione dell'ostacolo con motore a finecorsa **attivato**; a motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- 6 ON** "Uomo presente" **attivato**, funzionamento della porta basculante mantenendo premuto il pulsante, esclude la funzione del radiocomando;
- 7 OFF** Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1) le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;

ITALIANO

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** "Apri-stop-chiudi-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apri-chiudi" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3 OFF** "Solo apri" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 4 ON** "Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**; dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra
- 5 ON** Rilevazione dell'ostacolo con motore a finecorsa **attivato**; a motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- 6 ON** "Uomo presente" **attivato**, funzionamento della porta basculante mantenendo premuto il pulsante, esclude la funzione del radiocomando;
- 7 OFF** Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1) le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- 8 ON** Programmazione encoder **attivato**; abilita la procedura per la taratura dei finecorsa di apertura e chiusura;
- 9 ON** Test di sicurezza **attivato**; ad ogni comando di apertura e chiusura della porta basculante, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule;
- 10** Non utilizzato, tenere il dip in posizione di «ON»;

Dip 10 vie



- 8 ON** Programmazione encoder **attivato**; abilita la procedura per la taratura dei finecorsa di apertura e chiusura;
- 9 ON** Test di sicurezza **attivato**; ad ogni comando di apertura e chiusura della porta basculante, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule;
- 10** Non utilizzato, tenere il dip in posizione di «ON»;

ITALIANO

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** "Apri-stop-chiudi-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apri-chiudi" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3 OFF** "Solo apri" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 4 ON** "Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**; dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra
- 5 ON** Rilevazione dell'ostacolo con motore a finecorsa **attivato**; a motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- 6 ON** "Uomo presente" **attivato**, funzionamento della porta basculante mantenendo premuto il pulsante, esclude la funzione del radiocomando;
- 7 OFF** Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1) le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- 8 ON** Programmazione encoder **attivato**; abilita la procedura per la taratura dei finecorsa di apertura e chiusura;
- 9 ON** Test di sicurezza **attivato**; ad ogni comando di apertura e chiusura della porta basculante, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule;
- 10** Non utilizzato, tenere il dip in posizione di «ON»;

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3 OFF** "Solo apre" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 4 ON** "Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**; dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra
- 5 ON** Rilevazione dell'ostacolo con motore a finecorsa **attivato**; a motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- 6 ON** "Uomo presente" **attivato**, funzionamento della porta basculante mantenendo premuto il pulsante, esclude la funzione del radiocomando;
- 7 OFF** Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1) le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- 8 ON** Programmazione encoder **attivato**; abilita la procedura per la taratura dei finecorsa di apertura e chiusura;
- 9 ON** Test di sicurezza **attivato**; ad ogni comando di apertura e chiusura della porta basculante, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule;
- 10** Non utilizzato, tenere il dip in posizione di «ON»;

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata**;
- 2 ON** "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF** "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 3 OFF** "Solo apre" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 4 ON** "Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato**; dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore collegato su 10-E, lampeggia per 5 secondi prima di iniziare la manovra
- 5 ON** Rilevazione dell'ostacolo con motore a finecorsa **attivato**; a motore fermo (porta chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;
- 6 ON** "Uomo presente" **attivato**, funzionamento della porta basculante mantenendo premuto il pulsante, esclude la funzione del radiocomando;
- 7 OFF** Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire il dispositivo di sicurezza (2-C1) le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura della porta, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- 8 ON** Programmazione encoder **attivato**; abilita la procedura per la taratura dei finecorsa di apertura e chiusura;
- 9 ON** Test di sicurezza **attivato**; ad ogni comando di apertura e chiusura della porta basculante, la centralina verifica l'efficienza delle fotocellule;
- 10** Non utilizzato, tenere il dip in posizione di «ON»;

ITALIANO

Importante: leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con la programmazione.

Inserire il dip-switch 8 in ON, il led di segnalazione lampeggia. Premere il tasto "CHIUDE", la porta basculante inizia a chiudersi, portarla fino alla battuta di chiusura.

ITALIANO

Importante: leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con la programmazione.

Inserire il dip-switch 8 in ON, il led di segnalazione lampeggia. Premere il tasto "CHIUDE", la porta basculante inizia a chiudersi, portarla fino in battuta di chiusura.

ITALIANO

Importante: leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con la programmazione.

Inserire il dip-switch 8 in ON, il led di segnalazione lampeggia. Premere il tasto "CHIUDE", la porta basculante inizia a chiudersi, portarla fino in battuta di chiusura.

ITALIANO

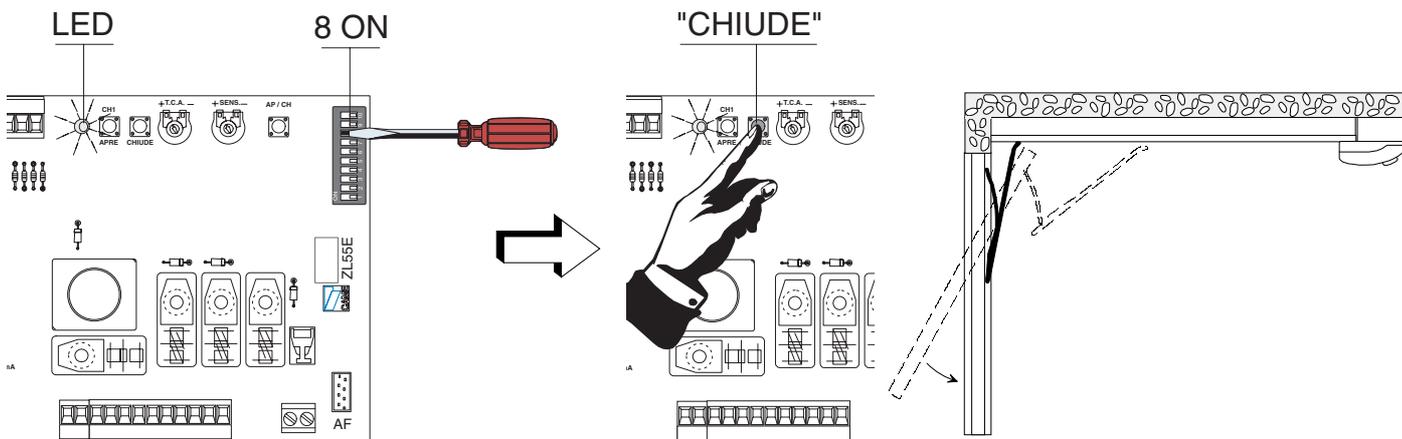
Importante: leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con la programmazione.

Inserire il dip-switch 8 in ON, il led di segnalazione lampeggia. Premere il tasto "CHIUDE", la porta basculante inizia a chiudersi, portarla fino in battuta di chiusura.

ITALIANO

Importante: leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con la programmazione.

Inserire il dip-switch 8 in ON, il led di segnalazione lampeggia. Premere il tasto "CHIUDE", la porta basculante inizia a chiudersi, portarla fino in battuta di chiusura.



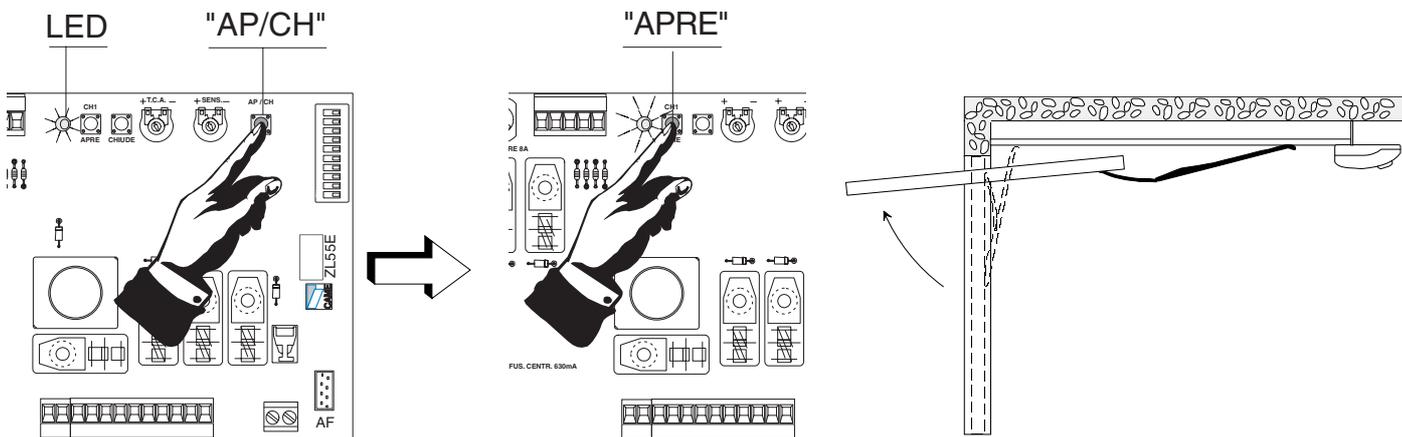
Premere il tasto "AP/CH", il led di segnalazione rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa chiude. Premere il tasto "APRE" la porta inizia ad aprirsi, portarla fino alla completa apertura.

Premere il tasto "AP/CH", il led di segnalazione rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa chiude. Premere il tasto "APRE" la porta inizia ad aprirsi, portarla fino alla completa apertura.

Premere il tasto "AP/CH", il led di segnalazione rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa chiude. Premere il tasto "APRE" la porta inizia ad aprirsi, portarla fino alla completa apertura.

Premere il tasto "AP/CH", il led di segnalazione rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa chiude. Premere il tasto "APRE" la porta inizia ad aprirsi, portarla fino alla completa apertura.

Premere il tasto "AP/CH", il led di segnalazione rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa chiude. Premere il tasto "APRE" la porta inizia ad aprirsi, portarla fino alla completa apertura.



Premere il tasto "AP/CH", il led rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa apre.

(Attenzione: se entro 15" si preme altre 2 volte il tasto "AP/CH", si disattivano i rallentamenti di apertura e chiusura, dopo averlo premuto per la 2^a volta, il led riprende a lampeggiare).

Riposizionare il Dip-switch 8 in OFF.

Importante: a porta aperta, posizionare il finecorsa meccanico posto nella guida di trasmissione sul pattino di scorrimento e bloccarlo con le viti.

Premere il tasto "AP/CH", il led rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa apre.

(Attenzione: se entro 15" si preme altre 2 volte il tasto "AP/CH", si disattivano i rallentamenti di apertura e chiusura, dopo averlo premuto per la 2^a volta, il led riprende a lampeggiare).

Riposizionare il Dip-switch 8 in OFF.

Importante: a porta aperta, posizionare il finecorsa meccanico posto sulla guida di trasmissione del pattino di scorrimento e bloccarlo con le viti.

Premere il tasto "AP/CH", il led rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa apre.

(Attenzione: se entro 15" si preme altre 2 volte il tasto "AP/CH", si disattivano i rallentamenti di apertura e chiusura, dopo averlo premuto per la 2^a volta, il led riprende a lampeggiare).

Riposizionare il Dip-switch 8 in OFF.

Importante: a porta aperta, posizionare il finecorsa meccanico posto sulla guida di trasmissione del pattino di scorrimento e bloccarlo con le viti.

Premere il tasto "AP/CH", il led rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa apre.

(Attenzione: se entro 15" si preme altre 2 volte il tasto "AP/CH", si disattivano i rallentamenti di apertura e chiusura, dopo averlo premuto per la 2^a volta, il led riprende a lampeggiare).

Riposizionare il Dip-switch 8 in OFF.

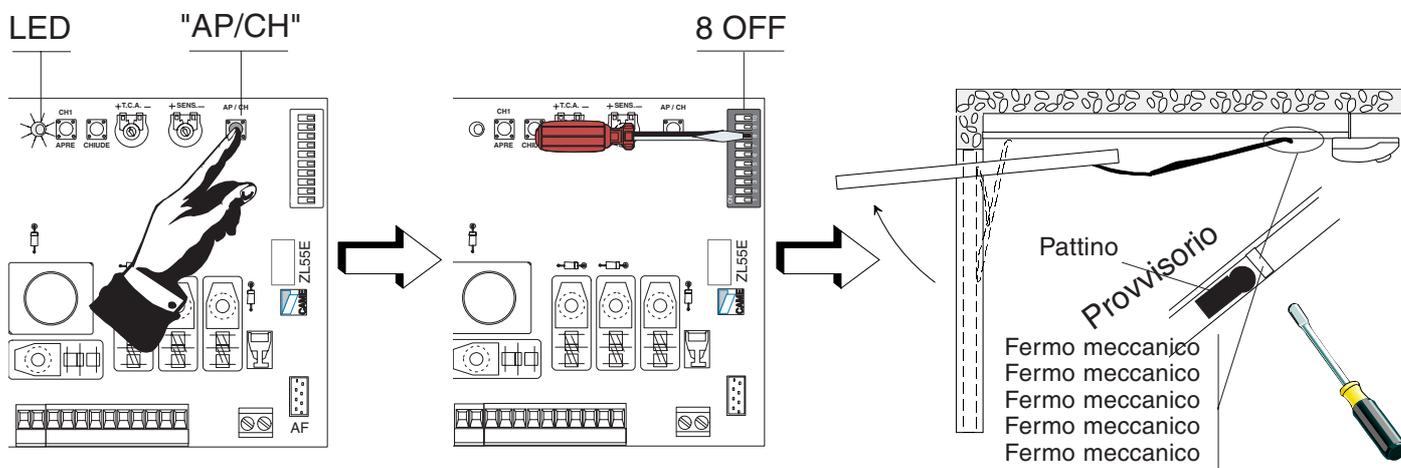
Importante: a porta aperta, posizionare il finecorsa meccanico posto sulla guida di trasmissione del pattino di scorrimento e bloccarlo con le viti.

Premere il tasto "AP/CH", il led rimane acceso ad indicare la memorizzazione del finecorsa apre.

(Attenzione: se entro 15" si preme altre 2 volte il tasto "AP/CH", si disattivano i rallentamenti di apertura e chiusura, dopo averlo premuto per la 2^a volta, il led riprende a lampeggiare).

Riposizionare il Dip-switch 8 in OFF.

Importante: a porta aperta, posizionare il finecorsa meccanico posto sulla guida di trasmissione del pattino di scorrimento e bloccarlo con le viti.



Nota: se dopo il riposizionamento del dip, il led inizia a lampeggiare velocemente, occorre ripetere la procedura dall'inizio.

In fase di programmazione, assicurarsi di aver memorizzato prima il finecorsa chiude altrimenti i dati non rimarranno memorizzati. Nel caso di mal funzionamento dell'encoder o di errato collegamento dello stesso, al comando di apertura o chiusura, il motore si muove per un breve tratto, dopo di che il quadro comando si blocca, segnalato con un continuo lampeggio lento del led. In questo caso è necessario togliere e ridare tensione al quadro.

Nota: se dopo il riposizionamento del dip, il led inizia a lampeggiare velocemente, occorre ripetere la procedura dall'inizio.

In fase di programmazione, assicurarsi di aver memorizzato prima il finecorsa chiude altrimenti i dati non rimarranno memorizzati. Nel caso di mal funzionamento dell'encoder o di errato collegamento dello stesso, al comando di apertura o chiusura, il motore si muove per un breve tratto, dopo di che il quadro comando si blocca, segnalato con un continuo lampeggio lento del led. In questo caso è necessario togliere e ridare tensione al quadro.

Nota: se dopo il riposizionamento del dip, il led inizia a lampeggiare velocemente, occorre ripetere la procedura dall'inizio.

In fase di programmazione, assicurarsi di aver memorizzato prima il finecorsa chiude altrimenti i dati non rimarranno memorizzati. Nel caso di mal funzionamento dell'encoder o di errato collegamento dello stesso, al comando di apertura o chiusura, il motore si muove per un breve tratto, dopo di che il quadro comando si blocca, segnalato con un continuo lampeggio lento del led. In questo caso è necessario togliere e ridare tensione al quadro.

Nota: se dopo il riposizionamento del dip, il led inizia a lampeggiare velocemente, occorre ripetere la procedura dall'inizio.

In fase di programmazione, assicurarsi di aver memorizzato prima il finecorsa chiude altrimenti i dati non rimarranno memorizzati. Nel caso di mal funzionamento dell'encoder o di errato collegamento dello stesso, al comando di apertura o chiusura, il motore si muove per un breve tratto, dopo di che il quadro comando si blocca, segnalato con un continuo lampeggio lento del led. In questo caso è necessario togliere e ridare tensione al quadro.

Nota: se dopo il riposizionamento del dip, il led inizia a lampeggiare velocemente, occorre ripetere la procedura dall'inizio.

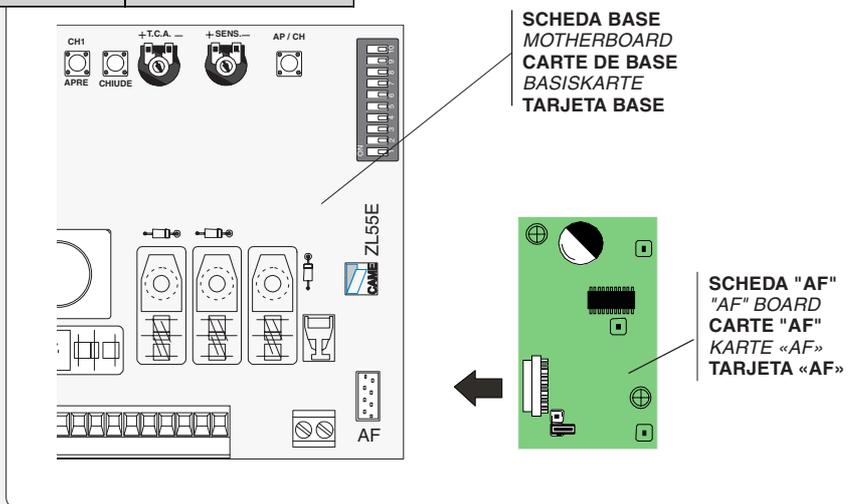
In fase di programmazione, assicurarsi di aver memorizzato prima il finecorsa chiude altrimenti i dati non rimarranno memorizzati. Nel caso di mal funzionamento dell'encoder o di errato collegamento dello stesso, al comando di apertura o chiusura, il motore si muove per un breve tratto, dopo di che il quadro comando si blocca, segnalato con un continuo lampeggio lento del led. In questo caso è necessario togliere e ridare tensione al quadro.

ITALIANO PROCEDURA	ENGLISH PROCEDURE	FRANÇAIS PROCEDURE	DEUTSCH PROZEDUR	ESPAÑOL PROCEDIMIENTO
A. inserire una scheda AF **.	A. insert an AF card **.	A. placer une carte AF **.	A. Stecken Sie eine Karte AF **.	A. introducir una tarjeta AF **.
B. codificare il/i trasmettitore/i.	B. encode transmitter/s.	B. codifier le/s émetteur/s.	B. Codieren Sie den/ die Sender.	B. codificar el/los transmisor/es.
C. memorizzare la codifica sulla scheda base.	C. store code in the motherboard.	C. mémoriser la codification sur la carte base.	C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.	C. memorizar la codificación en la tarjeta base.

A

INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF -
 EINSTECKEN DER KARTE AF - MONTAJE DE LA TARJETA AF

Frequenza/MHz Frequency/MHz Frequence/MHz Frequenz/MHz Frecuencia/MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Carte radiofréquence Funkfrequenz-platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmittitore Transmitter Emetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO



! La schedina AF deve essere inserita **OBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata.

! The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

! La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

! Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

! La tarjeta AF se debe montar **OBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada.

PROCEDURA COMUNE DI CODIFICA

T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

ANLEITUNGEN ZUR CODIERUNG

T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M

1. Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
2. Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
3. Speichern Sie den Code.
4. Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

PROCEDIMIENTO COMÚN DE CODIFICACIÓN

T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M

1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

STANDARD ENCODING PROCEDURE

T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

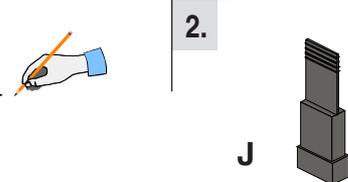
PROCEDURE COMMUNE DE CODIFICATION

T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M

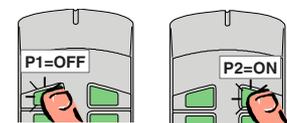
1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

1. codice/codice/codice/codice/codice

P1	<input type="checkbox"/>	OFF									
P2	<input type="checkbox"/>	ON									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	



3. premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

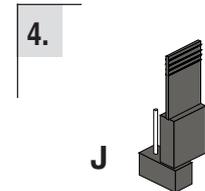


Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred

appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.

oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.



T2622M - T3022M

1° codice/codice
codice/codice/codice

2° codice/codice/codice/codice/codice

P1	<input type="checkbox"/>	OFF									
P2	<input type="checkbox"/>	ON									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

T264M - T304M

P1=CH1 - P2=CH2
P3=CH3 - P4=CH4

T262M - T302M

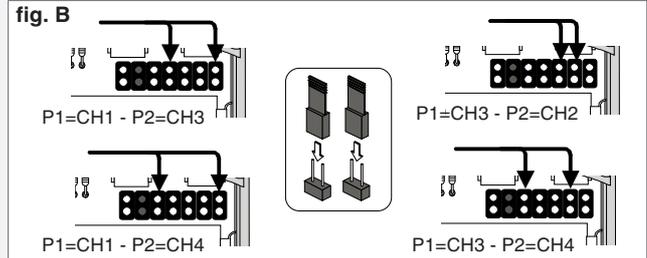
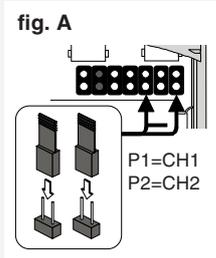
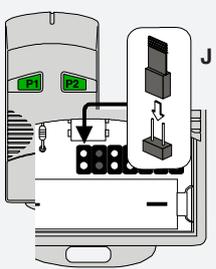
La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B



B

ATOMO

AT01 - AT02

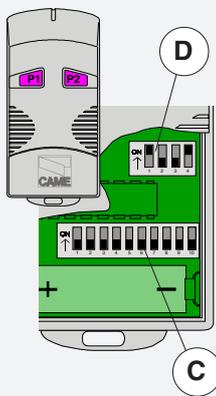


vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR
 see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card
 voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR
 Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

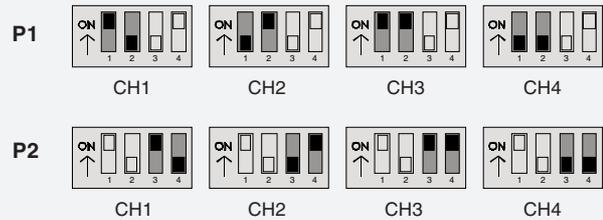
B

TOP

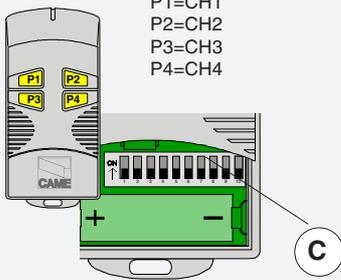
T432M - T312M



impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)
 set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)
 saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)
 Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).
 plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)



T434M - T314M



P1=CH1
 P2=CH2
 P3=CH3
 P4=CH4

impostare solo il codice
 set code only
 ne saisir que le code
 Stellen Sie nur den Code ein.
 plantear sólo el código

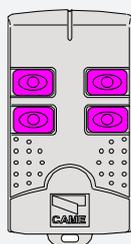
T432S / T432SA



vedi istruzioni su confezione
 see instructions on pack
 voir instructions sur l'emballage
 Siehe Anleitungen auf der Packung.
 ver instrucciones en el embalaje

B

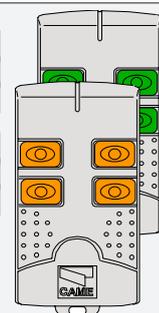
TAM



T432
 T434
 T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
 see instruction sheet inside the pack
 voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage
 Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.
 ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

TFM



T132
 T134
 T138

T152
 T154
 T158

ITALIANO

Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

ITALIANO

Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

ITALIANO

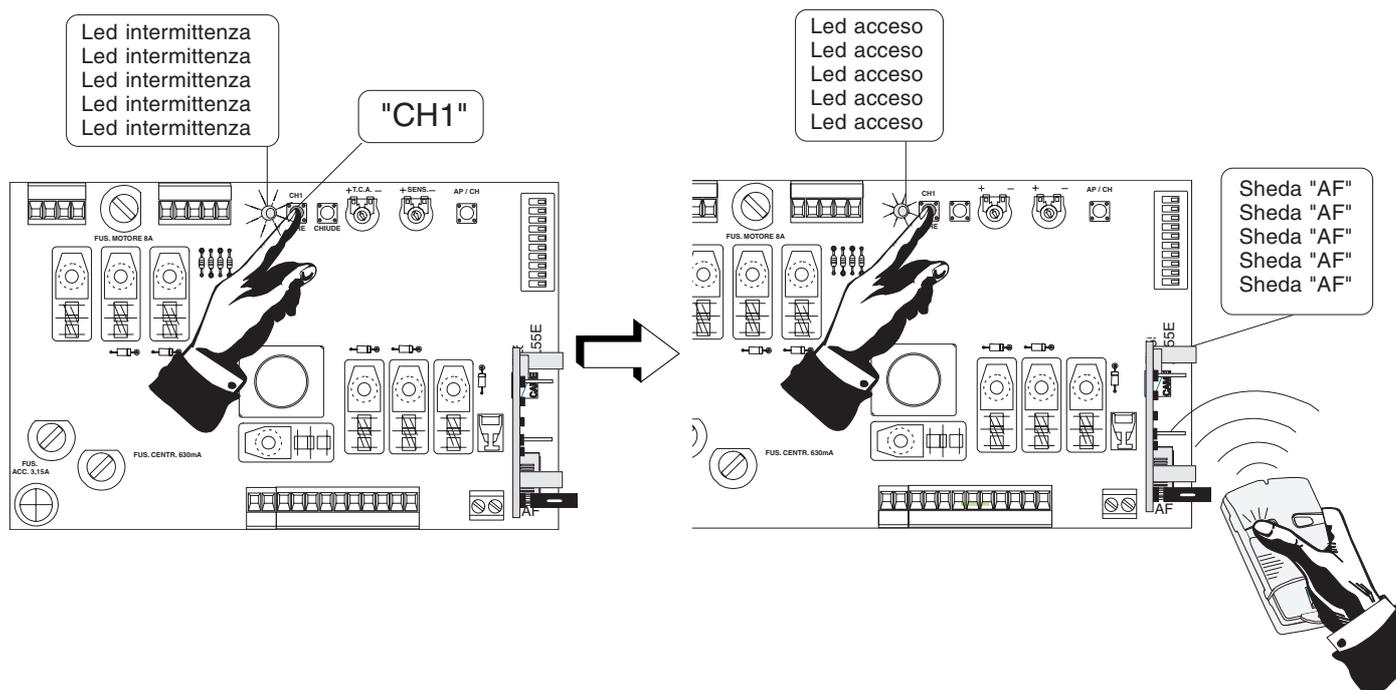
Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

ITALIANO

Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

ITALIANO

Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.



CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

ITALIANO

Il gruppo non necessita di alcuna manutenzione specifica. E' buona regola lubrificare periodicamente le ruote di scorrimento e i perni dei bracci della porta, e controllare la tensione della catena o della cinghia.

ITALIANO

Il gruppo non necessita di alcuna manutenzione specifica. E' buona regola lubrificare periodicamente le ruote di scorrimento e i perni dei bracci della porta, e controllare la tensione della catena o della cinghia.

ITALIANO

Il gruppo non necessita di alcuna manutenzione specifica. E' buona regola lubrificare periodicamente le ruote di scorrimento e i perni dei bracci della porta, e controllare la tensione della catena o della cinghia.

ITALIANO

Il gruppo non necessita di alcuna manutenzione specifica. E' buona regola lubrificare periodicamente le ruote di scorrimento e i perni dei bracci della porta, e controllare la tensione della catena o della cinghia.

ITALIANO

Il gruppo non necessita di alcuna manutenzione specifica. E' buona regola lubrificare periodicamente le ruote di scorrimento e i perni dei bracci della porta, e controllare la tensione della catena o della cinghia.

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



® ASSISTENZA TECNICA
 NUMERO VERDE
 ☎ 800 295830
 WEB
www.came.it
 E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
 ☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
 ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
 ☎ (+1) 305 593 8798 ☎ (+1) 305 593 9823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
 ☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
 ☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
 ☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
 ☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
 ☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
 ☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8363296
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
 ☎ (+44) 01159 387200 ☎ (+44) 01159 382694

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
 DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 490960 ☎ (+39) 0422 490944